

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
3 Charles III

N° 229

Tuesday, October 22, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
3 Charles III

Le mardi 22 octobre 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adler	Cuzner	Harder	Moodie	Senior
Al Zaibak	Dagenais	Hartling	Muggli	Simons
Ataullahjan	Dalphond	Housakos	Omidvar	Smith
Aucoin	Dasko	Kingston	Osler	Sorensen
Batters	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Oudar	Tannas
Bernard		Kutcher	Pate	Varone
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Patterson	Verner
Boudreau	Dean	MacAdam	Petitclerc	Wallin
Brazeau	Downe	MacDonald	Petten	Wells (<i>Alberta</i>)
Busson	Duncan	Marshall	Plett	Wells (<i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i>)
Cardozo	Forest	Martin	Quinn	White
Carignan	Francis	Massicotte	Ravalia	Youance
Clement	Fridhandler	McBean	Richards	Yussuff
Cordy	Gagné	McNair	Ringuette	
Cormier	Galvez	McPhedran	Robinson	
Cotter	Gerba	Mégie	Saint-Germain	
Coyle	Gold	Moncion	Seidman	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adler	Dagenais	Hartling	Omidvar	Smith
Al Zaibak	Dalphond	Housakos	Osler	Sorensen
Ataullahjan	Dasko	Kingston	Oudar	Tannas
Aucoin	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Pate	Varone
Batters		Kutcher	Patterson	Verner
Bernard	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Petitclerc	Wallin
Boehm	Dean	MacAdam	Petten	Wells (<i>Alberta</i>)
Boudreau	Downe	MacDonald	Plett	Wells (<i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i>)
Brazeau	Duncan	Marshall	Quinn	White
Busson	Forest	Martin	Ravalia	*Woo
Cardozo	Francis	Massicotte	Richards	Youance
Carignan	Fridhandler	McBean	Ringuette	Yussuff
Clement	Gagné	McNair	Robinson	
Cordy	Galvez	McPhedran	*Ross	
Cormier	Gerba	Mégie	Saint-Germain	
Cotter	*Gignac	Moncion	Seidman	
Coyle	Gold	Moodie	Senior	
Cuzner	Harder	Muggli	Simons	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the attack on the Parliament Buildings on October 22, 2014.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Certificate of nomination and biographical notes for the proposed reappointment of Nancy Bélanger to the position of Commissioner of Lobbying.—Sessional Paper No. 1/44-3674.

Certificate of nomination and biographical notes for the proposed reappointment of Caroline Maynard to the position of Information Commissioner.—Sessional Paper No. 1/44-3675.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Cotter presented the following:

Tuesday, October 22, 2024

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWENTY-NINTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-230, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, has, in obedience to the order of reference of Thursday, November 3, 2022, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
BRENT COTTER
Chair

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'attentat perpétré contre les édifices du Parlement le 22 octobre 2014.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Certificat de nomination et notes biographiques concernant la proposition de renouvellement du mandat de Nancy Bélanger à titre de commissaire au lobbying.—Document parlementaire n° 1/44-3674.

Certificat de nomination et notes biographiques concernant la proposition de renouvellement du mandat de Caroline Maynard à titre de commissaire à l'information.—Document parlementaire n° 1/44-3675.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Cotter présente ce qui suit :

Le mardi 22 octobre 2024

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

VINGT-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 3 novembre 2022, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations to the Twenty-Ninth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-230)

The committee notes that it requested that the Parliamentary Budget Officer provide a cost estimate regarding the implementation of Bill S-230, following concerns raised by some committee members that the bill as drafted might require a Royal Recommendation.

On May 24, 2024, the Office of the Parliamentary Budget Officer published a report containing this estimate, entitled *Cost Estimate for Bill S-230 (Changes to the correctional system)*.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Kingston, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, presented the committee's fourteenth report (*Bill C-244, An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair), without amendment*).

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) moved, seconded by the Honourable Senator Osler, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, presented the committee's fifteenth report (*Bill C-294, An Act to amend the Copyright Act (interoperability), without amendment*).

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Moncion, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the fourteenth report of the committee, entitled *Annual Report on Parliamentary Associations' Activities and Expenditures for 2023-24*.—Sessional Paper No. 1/44-3676S.

○ ○ ○

Observations au vingt-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-230)

Le Comité fait remarquer qu'il a demandé que le directeur parlementaire du budget fournisse une estimation des coûts en ce qui concerne la mise en œuvre du projet de loi S-230, à la suite de préoccupations exprimées par certains membres du Comité selon lesquelles le projet de loi, tel qu'il est actuellement libellé, pourrait nécessiter une recommandation royale.

Le 24 mai 2024, le Bureau du directeur parlementaire du budget a publié un rapport qui contient cette estimation, intitulé *Estimation des coûts pour le projet de loi S-230 (modifications du système correctionnel)*.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Kingston, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, présente le quatorzième rapport du comité (*projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation), sans amendement*).

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Osler, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, présente le quinzième rapport du comité (*projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité), sans amendement*).

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Moncion, présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le quatorzième rapport du comité, intitulé *Rapport annuel des associations parlementaires sur leurs activités et dépenses pour 2023-2024*.—Document parlementaire n° 1/44-3676S.

○ ○ ○

The Honourable Senator Moncion presented the following:

Tuesday, October 22, 2024

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, now reports that it has reviewed the *Senate Administrative Rules* and recommends the following amendments:

1. *Chapter 2:06*: Replace section 16 with the following:

“**16 (1)** After consulting with the Law Clerk and Parliamentary Counsel, the Clerk of the Senate may make representations in respect of

(a) a third-party notice given under section 27 of the *Access to Information Act*; and

(b) any similar notice from the head of a government institution that provides the Senate with an opportunity to make representations about the head's intent to disclose records under the *Access to Information Act*.

(2) If the notice indicates that the head of a government institution intends to disclose an unpublished record or unpublished information about a Senator or an unpublished record or unpublished information in which the Senator is identifiable, the Clerk must advise the Senator before making representations.

(3) If the notice indicates that the head of a government institution intends to disclose an unpublished record or unpublished information about the responsibilities of a House Officer or a committee chair, the Clerk must advise the House Officer or committee chair, as the case may be, before making representations.

(4) If the notice indicates that the head of a government institution intends to disclose an unpublished record or unpublished information about a former Senator or an unpublished record or unpublished information in which a former Senator is identifiable, the Clerk must make all reasonable efforts to advise the former Senator before making representations.

(5) In making representations under subsection (1) about records or information forming part of a committee's proceedings, the Clerk

(a) will not object to the disclosure of any records or information already published or authorized for release to the public;

(b) must object to the disclosure of any records or information that form part of an in camera proceeding or would otherwise reveal the content of such a proceeding, unless an appropriate body authorizes their disclosure;

L'honorable sénatrice Moncion présente ce qui suit :

Le mardi 22 octobre 2024

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, fait maintenant rapport de son examen du *Règlement administratif du Sénat* et recommande les modifications qui suivent :

1. *Chapitre 2:06* : Remplacer l'article 16 par ce qui suit :

« **16 (1)** Après avoir consulté le légiste et conseiller parlementaire, le greffier du Sénat peut présenter des observations relativement à :

a) un avis à un tiers donné aux termes de l'article 27 de la *Loi sur l'accès à l'information*;

b) tout autre avis similaire donné par le responsable d'une institution fédérale qui offre au Sénat la possibilité de présenter des observations relativement à l'intention de l'institution fédérale de communiquer des documents du Sénat au titre de la *Loi sur l'accès à l'information*.

(2) Si l'avis indique que le responsable d'une institution fédérale a l'intention de communiquer un document ou des renseignements non publiés qui concernent un sénateur ou qui sont susceptibles de l'identifier, le greffier l'en informe avant de présenter des observations.

(3) Si l'avis indique que le responsable d'une institution fédérale a l'intention de communiquer un document ou des renseignements non publiés qui concernent les responsabilités d'un agent supérieur du Sénat ou d'un président de comité, le greffier en informe cette personne avant de présenter des observations.

(4) Si l'avis indique que le responsable d'une institution fédérale a l'intention de communiquer un document ou des renseignements non publiés qui concernent un ancien sénateur ou qui sont susceptibles de l'identifier, le greffier fait tous les efforts raisonnables pour l'en informer avant de présenter des observations.

(5) Lorsqu'il présente des observations en vertu du paragraphe (1) relativement à des documents ou à des renseignements qui font partie des délibérations d'un comité, le greffier :

a) ne refuse pas la communication de tout document ou renseignement déjà publié ou dont la communication au public est autorisée;

b) doit refuser la divulgation de tout document ou renseignement qui fait partie de délibérations à huis clos ou qui sont susceptibles de révéler la teneur de telles délibérations, sauf si leur divulgation est autorisée par les autorités compétentes;

(c) must, for records or information not described in paragraph (a) or (b), consult with

(i) the committee whose proceedings are subject to the notice,

(ii) the successor committee — if one exists — if the records form part of the proceedings of a committee from a previous session of Parliament, or

(iii) if neither subparagraph (i) nor (ii) applies, the Speaker of the Senate.”.

Respectfully submitted,

c) doit, dans le cas de documents ou de renseignements qui ne sont pas visés aux alinéas a) ou b), consulter :

(i) le comité dont les délibérations sont visées par l’avis,

(ii) le comité successeur — s’il en existe un — si les documents font partie de délibérations d’un comité qui remontent à une session parlementaire antérieure,

(iii) le président du Sénat, dans tous les autres cas. ».

Respectueusement soumis,

La présidente,

LUCIE MONCION

Chair

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L’honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l’honorable sénatrice Pate, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Dean presented the following:

Tuesday, October 22, 2024

The Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-20, An Act establishing the Public Complaints and Review Commission and amending certain Acts and statutory instruments, has, in obedience to the order of reference of Thursday, June 20, 2024, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

L’honorable sénateur Dean présente ce qui suit :

Le mardi 22 octobre 2024

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants a l’honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-20, Loi établissant la Commission d’examen et de traitement des plaintes du public et modifiant certaines lois et textes réglementaires, a, conformément à l’ordre de renvoi du jeudi 20 juin 2024, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

TONY DEAN

Chair

Observations to the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs (Bill C-20)

Bill C-20 would establish the Public Complaints and Review Commission (the Commission) to review the activities of, and investigate complaints against, the Canada Border Services Agency (CBSA) and the Royal Canadian Mounted Police (RCMP).

Observations au onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants (projet de loi C-20)

Le projet de loi C-20 vise à établir la Commission d’examen et de traitement des plaintes du public (la Commission) pour enquêter sur les plaintes déposées contre l’Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et effectuer l’examen de leurs activités.

Having heard from witnesses concerned about the issues of diversity and representation, the committee urges the Government of Canada to ensure that the members of the proposed Commission — as well as the staff that it hires — reflect a diverse range of backgrounds and experiences.

Your committee also heard concerns about the ability of third parties, such as public-interest organizations and non-governmental organizations, to submit complaints — including in relation to systemic issues — and to request reviews of specified activities of the CBSA and the RCMP. According to your committee, the Government of Canada should explore options for clarifying that third parties with a genuine interest in the subject matter can submit complaints to the proposed Commission.

Regarding concerns raised by witnesses about resources, your committee is of the view that the Government of Canada should provide the proposed Commission with the personnel and financial resources that it requires to accomplish its mandate effectively.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Busson, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Agriculture and Agri-Food Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3677S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Atlantic Canada Opportunities Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3678S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Canadian Northern Economic Development Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3679S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3680S.

Après avoir entendu des témoins préoccupés par les questions de la diversité et de la représentation, votre comité exhorte le Gouvernement du Canada à veiller à ce que les membres de la Commission proposée, ainsi que le personnel embauché par la Commission proposée, reflètent une diversité d'horizons et d'expériences.

Votre comité a aussi entendu des préoccupations concernant la capacité des parties tierces, y compris les organisations d'intérêt public et les organisations non gouvernementales, de déposer des plaintes, notamment en ce qui concerne les problèmes systémiques, et de demander des examens d'activités précises de l'ASFC et de la GRC. Selon votre comité, le gouvernement du Canada devrait étudier des options pour clarifier que les parties tierces ayant un intérêt véritable dans l'affaire peuvent déposer des plaintes auprès de la Commission proposée.

En ce qui concerne les préoccupations soulevées par les témoins au sujet des ressources, le comité est d'avis que le gouvernement du Canada doit fournir à la Commission proposée les ressources humaines et financières dont elle a besoin pour accomplir efficacement son mandat.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Busson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Agriculture et Agroalimentaire Canada.— Document parlementaire n° 1/44-3677S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Agence de promotion économique du Canada atlantique.— Document parlementaire n° 1/44-3678S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Agence canadienne de développement économique du Nord.— Document parlementaire n° 1/44-3679S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Agence du revenu du Canada.— Document parlementaire n° 1/44-3680S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Canada Economic Development for Quebec Regions.—Sessional Paper No. 1/44-3681S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Department of Fisheries and Oceans Canada, including the Canadian Coast Guard.—Sessional Paper No. 1/44-3682S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Indigenous Services Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3683S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — National Defence.—Sessional Paper No. 1/44-3684S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Environment and Climate Change Canada, Impact Assessment Agency of Canada and Parks Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3685S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Employment and Social Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3686S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Federal Economic Development Agency for Southern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-3687S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Federal Economic Development Agency for Northern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-3688S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3689S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Global Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3690S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Développement économique Canada pour les régions du Québec.—Document parlementaire n^o 1/44-3681S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Pêches et Océans Canada, y compris la Garde côtière canadienne.—Document parlementaire n^o 1/44-3682S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Services aux Autochtones Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3683S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Défense nationale.—Document parlementaire n^o 1/44-3684S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Environnement et Changement Climatique Canada, l'Agence d'évaluation d'impact du Canada et Parcs Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3685S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Emploi et Développement social Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3686S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario.—Document parlementaire n^o 1/44-3687S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario.—Document parlementaire n^o 1/44-3688S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3689S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Affaires mondiales Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3690S.

Réponse à la question n^o 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de

the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Health Canada, Public Health Agency of Canada, Canadian Food Inspection Agency, Canadian Institutes of Health Research and Patented Medicine Prices Review Board.—Sessional Paper No. 1/44-3691S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3692S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Infrastructure Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3693S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Immigration, Refugees and Citizenship Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3694S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Innovation, Science and Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3695S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3696S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Natural Resources Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3697S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Pacific Economic Development Agency of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3698S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Canadian Heritage.—Sessional Paper No. 1/44-3699S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-3700S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments

l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, les Instituts de recherche en santé du Canada et le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.—Document parlementaire n° 1/44-3691S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3692S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Infrastructure Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3693S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3694S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Innovation, Sciences et Développement économique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3695S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Ministère de la Justice Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3696S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Ressources naturelles Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3697S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Agence de développement économique du Pacifique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3698S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Patrimoine canadien.—Document parlementaire n° 1/44-3699S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-3700S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations

— Prairies Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3701S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Public Safety Canada, Correctional Service Canada and Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 1/44-3702S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Public Services and Procurement Canada and Shared Services Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3703S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Women and Gender Equality Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3704S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Treasury Board of Canada Secretariat.—Sessional Paper No. 1/44-3705S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Transport Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3706S.

Response to Question No. 11, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding ministerial appointments — Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3707S.

ministérielles — Développement économique Canada pour les Prairies.—Document parlementaire n° 1/44-3701S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Sécurité publique Canada, le Service correctionnel du Canada et la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3702S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Services publics et Approvisionnement Canada et Services partagés Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3703S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Femmes et Égalité des genres Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3704S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3705S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Transports Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3706S.

Réponse à la question n° 11, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations ministérielles — Anciens Combattants Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3707S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 and 27 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 et 27 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Plett.

○ ○ ○

Orders No. 132, 167 and 172 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Plett.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 132, 167 et 172 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Consideration of the twenty-eighth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-256, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (seizure) and to make related amendments to other Acts, with amendments*), presented in the Senate on October 8, 2024.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Mégie, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Ringuette.

○ ○ ○

Orders No. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-278, An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 24, 25, 26, 27 and 28 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Étude du vingt-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-256, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (saisie) et apportant des modifications connexes à d'autres lois, avec des amendements*), présenté au Sénat le 8 octobre 2024.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénatrice Mégie, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Ringuette.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-278, Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un État étranger).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 24, 25, 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-287, An Act to amend the Canada Transportation Act (interswitching).

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Osler, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 30 and 31 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-293, An Act respecting pandemic prevention and preparedness.

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (coercive control of intimate partner).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi S-287, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (interconnexion ferroviaire).

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénatrice Osler, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 30 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant la prévention et la préparation en matière de pandémie.

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (contrôle coercitif d'un partenaire intime).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 31, 33, 40, 62, 63, 72, 73 and 74 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77, 96, 107 and 147 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Simons, seconded by the Honourable Senator Greenwood:

That the Senate of Canada:

1. call on the Chief Actuary within the Office of the Superintendent of Financial Institutions to publish an actuarial study that reports on:
 - (a) a possible exit of Alberta from the Canada Pension Plan (CPP), including an analysis of the viability of the CPP after such an exit by Alberta;
 - (b) a reasonable estimate of an exit cost of Alberta's share of the Canada Pension Plan fund; and
 - (c) any other information that the Chief Actuary deems to be relevant in the study of this issue; and
2. call on the Office of the Parliamentary Budget Officer to study a possible exit of Alberta from the CPP, including any fiscal and/or economic impacts of such an exit from the CPP on Canadians.

After debate,

With leave of the Senate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Martin.

○ ○ ○

Order No. 181 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate express the view that it should not adopt any bill that contains a declaration pursuant to section 33 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, commonly known as the “notwithstanding clause.”

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 31, 33, 40, 62, 63, 72, 73 et 74 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77, 96, 107 et 147 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Simons, appuyée par l'honorable sénatrice Greenwood,

Que le Sénat du Canada :

1. demande à l'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières de publier une étude actuarielle portant sur :
 - a) un retrait possible de l'Alberta du Régime de pensions du Canada (RPC), y compris une analyse de la viabilité du RPC après un tel retrait par l'Alberta;
 - b) une estimation raisonnable du coût de sortie de la part de l'Alberta dans le fonds du Régime de pensions du Canada;
 - c) toute autre information que l'actuaire en chef juge pertinente dans le cadre de l'étude de cette question;
2. demande au Bureau du directeur parlementaire du budget d'étudier la possibilité que l'Alberta se retire du RPC, y compris les répercussions fiscales et/ou économiques d'un tel retrait du RPC sur les Canadiens.

Après débat,

Avec le consentement du Sénat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Martin.

○ ○ ○

L'article n^o 181 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat exprime le point de vue qu'il ne devrait pas adopter tout projet de loi qui contient une déclaration en vertu de l'article 33 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, communément appelé la « clause nonobstant » ou « disposition de dérogation ».

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 202 and 216 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That pursuant to section 18.1 of the *Canada Elections Act*, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on Elections Canada's plans for a pilot project to include Inuktitut on federal election ballots in the electoral district of Nunavut; and

That the committee have permission, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1, 3, 4, 5, 8, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22 and 26 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Kutcher:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, October 26, 2023, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on Canada's interests and engagement in Africa, and other related matters be extended from December 31, 2024, to March 31, 2025.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Klyne called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator White concerning the career of the Honourable Diane Bellemare.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, for the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator Gerba, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 202 et 216 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que conformément à l'article 18.1 de la *Loi électorale du Canada*, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, un projet pilote qu'Élections Canada souhaite réaliser pour ajouter l'inuktitut sur les bulletins de vote fédéraux dans la circonscription du Nunavut;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès de la greffière du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 3, 4, 5, 8, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22 et 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénateur Kutcher,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 26 octobre 2023, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur les intérêts et l'engagement du Canada en Afrique, et d'autres questions connexes soit reportée du 31 décembre 2024 au 31 mars 2025.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Klyne attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénatrice White concernant la carrière de l'honorable Diane Bellemare.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, au nom de l'honorable sénatrice White, appuyée par l'honorable sénatrice Gerba, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:45 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the operations of the Exchange Fund Account for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Currency Act*, R.S.C. 1985, c. C-52, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/44-3662.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Economic and Fiscal Outlook – October 2024*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3663.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario for 2023 to 2024, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(3).—Sessional Paper No. 1/44-3664.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-1104), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3665.

Summary of the Corporate Plan for 2024-25 to 2028-29 of The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3666.

Copy of Order in Council P.C. 2024-1027 dated September 20, 2024, concerning the China Surtax Order (2024), pursuant to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 1/44-3667.

Interim Order No. 3 Respecting the Summerside Compulsory Pilotage Area, pursuant to the *Pilotage Act*, R.S.C. 1985, c. P-14, sbs. 52.2(8).—Sessional Paper No. 1/44-3668.

Interim Order No. 4 Respecting the Placentia Bay Compulsory Pilotage Area, pursuant to the *Pilotage Act*, R.S.C. 1985, c. P-14, sbs. 52.2(8).—Sessional Paper No. 1/44-3669.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3670.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petten,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 45, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur la monnaie*, L.R.C. 1985, ch. C-52, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/44-3662.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Perspectives économiques et financières – octobre 2024*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3663.

Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario de 2023 à 2024, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(3).—Document parlementaire n° 1/44-3664.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-1104), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3665.

Sommaire du plan d'entreprise de 2024-2025 à 2028-2029 de Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3666.

Copie du décret C.P. 2024-1027 en date du 20 septembre 2024, concernant le Décret imposant une surtaxe à la Chine (2024), conformément au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 1/44-3667.

Arrêté d'urgence n° 3 sur la zone de pilotage obligatoire de Summerside, conformément à la *Loi sur le pilotage*, L.R.C. 1985, ch. P-14, par. 52.2(8).—Document parlementaire n° 1/44-3668.

Arrêté d'urgence n° 4 sur la zone de pilotage obligatoire de la baie Placentia, conformément à la *Loi sur le pilotage*, L.R.C. 1985, ch. P-14, par. 52.2(8).—Document parlementaire n° 1/44-3669.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2028 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3670.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3671.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3672.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3673.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2028 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3671.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2028 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3672.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2028 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3673.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Burey (*October 11, 2024*).

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Bernard was added to the membership (*October 11, 2024*).

The Honourable Senator Bellemare was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 11, 2024*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Fridhandler was added to the membership (*October 22, 2024*).

The Honourable Senator White was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 22, 2024*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Arnot (*October 21, 2024*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Woo (*October 22, 2024*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Greene (*October 18, 2024*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator Omidvar (*October 22, 2024*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Greenwood (*October 22, 2024*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénatrice Burey (*le 11 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénatrice Bernard a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 11 octobre 2024*).

L'honorable sénatrice Bellemare a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 11 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Fridhandler a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 22 octobre 2024*).

L'honorable sénatrice White a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 22 octobre 2024*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénateur Arnot (*le 21 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 22 octobre 2024*).

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 18 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 22 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Greenwood (*le 22 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

The Honourable Senator Arnot was added to the membership (*October 22, 2024*).

The Honourable Senator Aucoin replaced the Honourable Senator Tannas (*October 21, 2024*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Wells (*Newfoundland and Labrador*) (*October 16, 2024*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Osler replaced the Honourable Senator Ross (*October 17, 2024*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Omidvar (*October 22, 2024*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Dasko (*October 16, 2024*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Yussuff (*October 22, 2024*).

The Honourable Senator Aucoin replaced the Honourable Senator Greene (*October 21, 2024*).

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator Omidvar (*October 18, 2024*).

Committee of Selection

The Honourable Senator Bernard was added to the membership (*October 11, 2024*).

The Honourable Senator Bellemare was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 11, 2024*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Burey (*October 22, 2024*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Petitclerc (*October 21, 2024*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Quinn (*October 22, 2024*).

L'honorable sénateur Arnot a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 22 octobre 2024*).

L'honorable sénateur Aucoin a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 21 octobre 2024*).

L'honorable sénateur Carignan, c.p., a remplacé l'honorable sénateur Wells (*Terre-Neuve-et-Labrador*) (*le 16 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Osler a remplacé l'honorable sénatrice Ross (*le 17 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 22 octobre 2024*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 16 octobre 2024*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 22 octobre 2024*).

L'honorable sénateur Aucoin a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 21 octobre 2024*).

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 18 octobre 2024*).

Comité de sélection

L'honorable sénatrice Bernard a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 11 octobre 2024*).

L'honorable sénatrice Bellemare a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 11 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice Burey (*le 22 octobre 2024*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Petitclerc (*le 21 octobre 2024*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénateur Quinn (*le 22 octobre 2024*).